



El Resumen de beneficios y cobertura (SBC) lo ayudará a escoger un plan de salud. El SBC muestra cómo usted y el plan compartirían los costos de los servicios de atención médica cubiertos. **NOTA: La información sobre el costo de este plan (denominado prima) se proporcionará por separado. Este es solo un resumen.** Para obtener más información sobre su cobertura u obtener una copia de los términos completos de la cobertura, consulte [www.kp.org/plandocuments](http://www.kp.org/plandocuments) o llame al 1-855-249-5005 (TTY: 711). Para ver las definiciones de términos frecuentes, como cantidad permitida, facturación de saldo, coseguro, copago, deducible, proveedor u otros términos subrayados, consulte el glosario. Puede consultar el glosario en <https://www.cms.gov/CCIIO/Resources/Forms-Reports-and-Other-Resources/Downloads/Spanish-Uniform-Glossary-05-2020-508.pdf> o llamar al 1-855-249-5005 (TTY: 711) para pedir una copia.

Preguntas importantes	Respuestas	Por qué es importante:
¿Cuánto es el <u>deducible</u> total?	\$0	Consulte la tabla de Circunstancias médicas comunes abajo para conocer los costos de los servicios que cubre este <u>plan</u> .
¿Hay servicios cubiertos antes de alcanzar su <u>deducible</u> ?	No se aplica.	Este <u>plan</u> cubre algunos productos y servicios aunque aún no haya alcanzado la cantidad del <u>deducible</u> . Sin embargo, se podría aplicar un <u>copago</u> o un <u>coseguro</u> . Por ejemplo, este <u>plan</u> cubre ciertos <u>servicios preventivos</u> sin <u>costos compartidos</u> antes de que alcance su <u>deducible</u> . Consulte una lista de <u>servicios preventivos</u> cubiertos en <a href="https://www.cuidadodesalud.gov/es/coverage/preventive-care-benefits/">https://www.cuidadodesalud.gov/es/coverage/preventive-care-benefits/</a> .
¿Hay otros <u>deducibles</u> para servicios específicos?	No.	No debe pagar <u>deducibles</u> por servicios específicos.
¿Cuánto es el <u>límite de gastos de bolsillo</u> para este <u>plan</u> ?	\$4,000 por individuo/\$10,000 por familia.	El <u>límite de gastos de bolsillo</u> es lo máximo que puede pagar en un año por servicios cubiertos. Si usted tiene otros miembros de la familia en el <u>plan</u> , cada uno debe alcanzar su propio <u>límite de gastos de bolsillo</u> hasta alcanzar el <u>límite de gastos de bolsillo</u> general de la familia.
¿Qué es lo que no está incluido en el <u>límite de gastos de bolsillo</u> ?	Las <u>primas</u> , la atención médica que no cubre este <u>plan</u> y los servicios que se indican en la tabla que comienza en la página 2.	Aunque pague estos gastos, no cuentan para el <u>límite de gastos de bolsillo</u> .
¿Pagará menos si acude a un <u>proveedor dentro de la red</u> ?	Sí. Consulte <a href="http://www.kp.org">www.kp.org</a> o llame al 1-855-249-5005 (TTY: 711) para obtener una lista de <u>proveedores de la red</u> .	Este <u>plan</u> utiliza una <u>red de proveedores</u> . Pagará menos si usa un <u>proveedor</u> que esté incluido en la <u>red</u> del plan. Pagará más si acude a un <u>proveedor fuera de la red</u> , y es posible que reciba una factura de un <u>proveedor</u> por la diferencia entre el cargo del proveedor y lo que su <u>plan</u> paga ( <u>facturación de saldo</u> ). Tenga en cuenta que su <u>proveedor dentro de la red</u> puede usar un <u>proveedor fuera de la red</u> para algunos servicios (como análisis de laboratorio). Consulte con su <u>proveedor</u> antes de recibir los servicios.

Preguntas importantes	Respuestas	Por qué es importante:
¿Necesita una <u>derivación</u> para atenderse con un <u>especialista</u> ?	Sí, pero puede autoderivarse a ciertos <u>especialistas</u> .	Este <u>plan</u> pagará algunos o todos los costos para ver a un <u>especialista</u> por servicios cubiertos, pero solo si tiene una <u>derivación</u> antes de ver al <u>especialista</u> .



Todos los copagos y el coseguro que se muestran en este cuadro se aplican después de alcanzar su deducible, si se aplica uno.

Circunstancia médica común	Servicios que podría necesitar	Lo que usted pagará	Lo que usted pagará	Limitaciones, excepciones y otra información importante
		Proveedor del plan (Usted pagará el mínimo)	Proveedor fuera del plan (Usted pagará el máximo)	
<b>Si acude al consultorio o clínica del <u>proveedor</u></b>	Consulta con su médico de atención primaria para tratar una afección o lesión	\$30 por visita	No está cubierto	Servicios de atención virtual: sin costo.
	Consulta con un <u>especialista</u>	\$80 por visita	No está cubierto	Servicios de atención virtual: sin costo.
	<u>Atención preventiva/ evaluación/vacunas</u>	Sin costo	No está cubierto	Usted tendrá que pagar por los servicios que no son <u>preventivos</u> . Pregunte a su <u>proveedor</u> si los servicios que necesita son <u>preventivos</u> . Luego, consulte lo que su <u>plan</u> pagará.
<b>Si se realiza un examen</b>	<u>Exámenes de diagnóstico</u> (radiografías, análisis de sangre)	Sin costo	No está cubierto	Ninguna
	Diagnóstico por imágenes (tomografía computarizada/ tomografía por emisión de positrones, imágenes por resonancia magnética)	\$100 por examen	No está cubierto	Ninguna

Circunstancia médica común	Servicios que podría necesitar	Lo que usted pagará	Lo que usted pagará	Limitaciones, excepciones y otra información importante
		Proveedor del plan (Usted pagará el mínimo)	Proveedor fuera del plan (Usted pagará el máximo)	
<b>Si necesita un medicamento para tratar su enfermedad o condición médica.</b> Hay más información disponible sobre la <u>cobertura de medicamentos con receta médica</u> en <a href="http://www.kp.org/formulary">http://www.kp.org/formulary</a>	Medicamentos genéricos	Al por menor: \$15 por receta médica; orden por correo: \$30 por <u>receta médica</u>	No está cubierto	Hasta un suministro de 30 días al por menor o un suministro de 90 días en orden por correo. Las <u>recetas médicas</u> para el resurtido de medicamentos de mantenimiento deben surtir en una farmacia de Kaiser Permanente. Sujeto a las pautas de la <u>lista de medicamentos</u> . Las drogas <u>preventivas</u> de la <u>lista de medicamentos</u> en todos los niveles sin costo.
	Medicamentos de marca preferidos	Al por menor: \$40 por receta médica; orden por correo: \$80 por <u>receta médica</u>	No está cubierto	Hasta un suministro de 30 días al por menor o un suministro de 90 días en orden por correo. Sujeto a las <u>pautas de la lista de medicamentos</u> .
	Medicamentos no preferidos	Al por menor: \$60 por receta médica; orden por correo: \$120 por <u>receta médica</u>	No está cubierto	Hasta un suministro de 30 días al por menor o un suministro de 90 días en orden por correo. Sujeto a las pautas de la <u>lista de medicamentos</u> cuando estén aprobados mediante el proceso de excepciones.
	<u>Medicamentos de especialidad</u>	Al por menor: 20% de <u>coseguro</u> hasta \$250 por <u>receta médica</u>	No está cubierto	Hasta un suministro de 30 días al por menor. Sujeto a las pautas de la <u>lista de medicamentos</u> cuando estén aprobados mediante el proceso de excepciones.
<b>Si le hacen una cirugía ambulatoria</b>	Tarifa del centro (p. ej., centro de cirugía ambulatoria)	Centro de cirugía ambulatoria: \$100 por cirugía Hospital para pacientes ambulatorios: \$400 por cirugía	No está cubierto	Ninguna
	Tarifas del médico/cirujano	Sin costo	No está cubierto	Las tarifas del médico/cirujano están incluidas en la tarifa del centro.

Circunstancia médica común	Servicios que podría necesitar	Lo que usted pagará		Limitaciones, excepciones y otra información importante
		Proveedor del plan (Usted pagará el mínimo)	Proveedor fuera del plan (Usted pagará el máximo)	
<b>Si necesita atención médica inmediata</b>	<u>Atención en la Sala de Emergencias</u>	\$250 por visita	\$250 por visita	Sin <u>copago</u> en sala de emergencias y sin <u>copago</u> en diagnóstico por imágenes (tomografía computarizada/tomografía por emisión de positrones, imágenes por resonancia magnética) si lo internan directamente en el hospital como paciente hospitalizado.
	<u>Transporte médico de emergencia</u>	20% de <u>coseguro</u> hasta \$500 por viaje	20% de <u>coseguro</u> hasta \$500 por viaje	Ninguna
	<u>Atención de urgencia</u>	\$50 por visita	No está cubierto	Los <u>proveedores fuera del plan</u> están cubiertos cuando usted se encuentra temporalmente fuera del área de servicio: \$50 por visita.
<b>Si necesita hospitalización</b>	Tarifa del centro (p. ej., habitación del hospital)	\$750 por admisión	No está cubierto	Ninguna
	Tarifas del médico/cirujano	Sin costo	No está cubierto	Las tarifas del médico/cirujano están incluidas en la tarifa del centro.
<b>Si necesita servicios de salud mental, salud conductual o de abuso de sustancias</b>	Servicios para pacientes ambulatorios	\$30 por visita	No está cubierto	\$15 por visita grupal. Servicios de atención virtual: Sin costo.
	Servicios para pacientes hospitalizados	\$750 por admisión	No está cubierto	Ninguna
<b>Si está embarazada</b>	Visitas al consultorio	Sin costo	No está cubierto	Se pueden aplicar <u>copagos</u> , <u>coseguros</u> o <u>deducibles</u> según el tipo de servicio. Los cuidados de maternidad podrían incluir los exámenes y servicios que se describen en otras partes del SBC (por ejemplo, ecografía).
	Servicios profesionales para el nacimiento y el parto	Sin costo	No está cubierto	Los servicios profesionales están incluidos en el cargo de instalaciones.
	Servicios hospitalarios para el nacimiento y el parto	\$750 por admisión	No está cubierto	Ninguna

Circunstancia médica común	Servicios que podría necesitar	Lo que usted pagará	Lo que usted pagará	Limitaciones, excepciones y otra información importante
		Proveedor del plan (Usted pagará el mínimo)	Proveedor fuera del plan (Usted pagará el máximo)	
<b>Si necesita servicios de recuperación o tiene otras necesidades especiales de salud</b>	<u>Atención médica en el hogar</u>	Sin costo	No está cubierto	Hasta un máximo de menos de 8 horas por día y 28 horas por semana.
	<u>Servicios de rehabilitación</u>	Servicios para pacientes ambulatorios: \$30 por visita Servicios para pacientes hospitalizados: Sin costo	No está cubierto	Paciente ambulatorio: 20 visitas por terapia, por año (los trastornos relacionados con el autismo no están sujetos al límite de visitas). Servicios de atención virtual: Sin costo. Paciente hospitalizado: Límite de 60 días por condición médica por año.
	<u>Servicios de habilitación</u>	Servicios para pacientes ambulatorios: \$30 por visita	No está cubierto	Límite de 20 visitas por terapia por año (los trastornos del espectro autista no están sujetos al límite de visitas). Servicios de atención virtual: Sin costo.
	<u>Atención de enfermería especializada</u>	Sin costo	No está cubierto	Se limita a 100 días por año.
	<u>Equipo médico duradero</u>	20% de <u>coseguro</u>	No está cubierto	La cobertura se limita a los artículos que se encuentren en nuestra <u>lista de equipo médico duradero (DME)</u> . 20% de <u>coseguro</u> para las prótesis de brazos y piernas.
	<u>Servicios en un programa de cuidados paliativos</u>	Sin costo	No está cubierto	Ninguna
<b>Si su hijo necesita servicios dentales o de la vista</b>	Examen de la vista para niños	\$30 por visita	No está cubierto	Limitado para los miembros hasta el final del año en el que cumplen 19 años.
	Anteojos para niños	50% de <u>coseguro</u>	No está cubierto	Se limita a un par de marcos y lentes o lentes de contacto cada 24 meses.
	Control dental para niños	No está cubierto	No está cubierto	Ninguna

## Servicios excluidos y otros servicios cubiertos:

### Servicios que su Plan, por lo general, NO cubre (consulte la póliza o documento del plan para obtener más información y una lista de otros servicios excluidos).

- Acupuntura
- Control dental para niños
- Cirugía estética
- Atención dental (adultos)
- Audífonos (adultos)
- Cuidados a largo plazo
- Atención que no sea de emergencia cuando viaja fuera de los EE.UU.
- Cuidado de los pies de rutina
- Programas para perder peso

### Otros servicios cubiertos (es posible que se apliquen limitaciones a estos servicios. Esta no es una lista completa. Consulte el documento del plan).

- Cirugía bariátrica
- Atención quiropráctica (se limita a 20 visitas por año)
- Audífonos (hasta los 18 años)
- Tratamiento para la infertilidad
- Enfermería privada
- Cuidado de los ojos de rutina (adultos)

**Su derecho a continuar con la cobertura:** Hay organismos que pueden ayudarlo si quiere mantener la cobertura después de que esta finalice. La información de contacto de esos organismos se muestra en la siguiente tabla. Es posible que haya otras opciones de cobertura disponibles para usted, como contratar una cobertura de seguro individual a través del Mercado de Seguros Médicos. Para obtener más información sobre el Mercado, visite [www.CuidadoDeSalud.gov](http://www.CuidadoDeSalud.gov) o llame al 1-800-318-2596.

**Su derecho a presentar una queja o una apelación:** Hay organismos que pueden ayudarlo si tiene una queja contra su plan por la denegación de una reclamación. Esta queja se denomina queja formal o apelación. Para obtener más información sobre sus derechos, consulte la explicación de beneficios que recibirá por dicha reclamación médica. Los documentos de su plan también dan toda la información para presentar una reclamación, una apelación o una queja formal por cualquier motivo a su plan. Para obtener más información sobre sus derechos, sobre este aviso o si necesita ayuda, comuníquese con los organismos que aparecen en la siguiente tabla.

### Información de contacto para obtener información sobre sus derechos a continuar con su cobertura y sus derechos a presentar quejas o apelaciones:

Servicio a los Miembros de Kaiser Permanente	1-855-249-5005 (TTY: 711) o <a href="http://www.kp.org/memberservices">www.kp.org/memberservices</a>
Administración de Seguridad de Beneficios del Empleado del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos	1-866-444-3272 o <a href="http://www.dol.gov/ebsa/healthreform">www.dol.gov/ebsa/healthreform</a>
Departamento de Salud y Servicios Humanos, Centro de Información al Consumidor y Supervisión de Seguros	1-877-267-2323 extensión 61565 o <a href="http://www.cciio.cms.gov">www.cciio.cms.gov</a>
División de Seguros de Colorado	303-894-7490 (dentro del estado, línea telefónica gratuita: 800-930-3745) o <a href="mailto:insurance@dora.state.co.us">insurance@dora.state.co.us</a>

### ¿Este plan proporciona cobertura esencial mínima? Sí.

La cobertura esencial mínima generalmente incluye planes, seguros médicos disponibles a través del Mercado u otras pólizas de mercado individuales, Medicare, Medicaid, CHIP, TRICARE y otras coberturas específicas. Si usted es elegible para determinados tipos de cobertura esencial mínima, tal vez no sea elegible para el crédito fiscal para primas del plan.

**¿Cumple este plan el valor mínimo estándar? Sí.**

Si su plan no cumple con el valor mínimo estándar, es posible que cumpla con los requisitos para recibir un crédito fiscal para primas del plan que lo ayudará a pagar un plan en el Mercado.

**Servicio de acceso a idiomas:**

SPANISH (Español): Para obtener asistencia en español, llame al 1-855-249-5005 (TTY: 711)

TAGALOG (Tagalog): Kung kailangan ninyo ang tulong sa Tagalog tumawag sa 1-855-249-5005 (TTY: 711)

CHINESE (中文): 如果需要中文的帮助, 请拨打这个号码 1-855-249-5005 (TTY: 711)

NAVAJO (Dine): Dinek'ehgo shika at'ohwol ninisingo, kwijigo holne' 1-855-249-5005 (TTY: 711)

*Para ver ejemplos de cómo este plan podría cubrir los costos de una situación médica de ejemplo, consulte la siguiente sección.*

**Acerca de estos ejemplos de cobertura:**



**Esta no es una herramienta de cálculo de costos.** Los tratamientos que se muestran son solo ejemplos de cómo puede este plan cubrir la atención médica. Sus costos reales pueden variar según el tratamiento real que reciba, los precios que sus proveedores cobren y muchos otros factores. Fíjese en las cantidades de costo compartido (deducibles, copagos y coseguro) y en los servicios excluidos por el plan. Use esta información para comparar la parte de los costos que podría pagar con los distintos planes médicos. Tenga presente que estos ejemplos de cobertura se basan solo en una cobertura individual.

Peg va a tener un bebé (9 meses de atención prenatal dentro de la red y parto en el hospital)		Control de la diabetes tipo 2 de Joe (un año de atención de rutina dentro de la red de una condición bien controlada)		Fractura simple de Mía (visita a la Sala de Emergencias dentro de la red y atención de seguimiento)	
■ <u>El deducible general del plan</u>	\$0	■ <u>El deducible general del plan</u>	\$0	■ <u>El deducible general del plan</u>	\$0
■ <u>Copago para el especialista</u>	\$80	■ <u>Copago para el especialista</u>	\$80	■ <u>Copago para el especialista</u>	\$80
■ <u>Copago del hospital (establecimiento)</u>	\$750	■ <u>Copago del hospital (establecimiento)</u>	\$750	■ <u>Copago del hospital (establecimiento)</u>	\$750
■ <u>Otro copago</u>	\$0	■ <u>Otro copago</u>	\$0	■ <u>Otro copago</u>	\$0
<b>Este EJEMPLO de evento incluye servicios como:</b> Visitas al consultorio del <u>especialista</u> ( <i>atención prenatal</i> ) Servicios profesionales para el nacimiento y el parto Servicios hospitalarios para el nacimiento y el parto <u>Exámenes de diagnóstico</u> ( <i>ecografías y análisis de sangre</i> ) Consulta con un <u>especialista</u> ( <i>anestesia</i> )		<b>Este EJEMPLO de evento incluye servicios como:</b> Visitas en el consultorio del <u>médico de atención primaria</u> ( <i>incluye la educación sobre enfermedades</i> ) <u>Exámenes de diagnóstico</u> ( <i>análisis de sangre</i> ) <u>Medicamentos con receta médica</u> <u>Equipo médico duradero</u> ( <i>glucómetro</i> )		<b>Este EJEMPLO de evento incluye servicios como:</b> <u>Atención en la Sala de Emergencias</u> ( <i>incluye suministros médicos</i> ) <u>Exámenes de diagnóstico</u> ( <i>radiografías</i> ) <u>Equipo médico duradero</u> ( <i>muletas</i> ) <u>Servicios de rehabilitación</u> ( <i>fisioterapia</i> )	
<b>Costo total del ejemplo</b>	<b>\$12,700</b>	<b>Costo total del ejemplo</b>	<b>\$5,600</b>	<b>Costo total del ejemplo</b>	<b>\$2,800</b>
<b>En este ejemplo, Peg pagaría:</b>		<b>En este ejemplo, Joe pagaría:</b>		<b>En este ejemplo, Mia pagaría:</b>	
<i>Costos compartidos</i>		<i>Costos compartidos</i>		<i>Costos compartidos</i>	
<u>Deducibles</u>	\$0	<u>Deducibles</u>	\$0	<u>Deducibles</u>	\$0
<u>Copagos</u>	\$800	<u>Copagos</u>	\$1,100	<u>Copagos</u>	\$500
<u>Coseguro</u>	\$0	<u>Coseguro</u>	\$200	<u>Coseguro</u>	\$300
<i>Lo que no está cubierto</i>		<i>Lo que no está cubierto</i>		<i>Lo que no está cubierto</i>	
Límites o exclusiones	\$60	Límites o exclusiones	\$0	Límites o exclusiones	\$0
<b>El total que Peg pagaría es</b>	<b>\$860</b>	<b>El total que Joe pagaría es</b>	<b>\$1,300</b>	<b>El total que Mia pagaría es</b>	<b>\$800</b>

El plan sería responsable de los demás costos de los servicios cubiertos de este EJEMPLO.



**Complemento de Colorado para el formulario del Resumen de beneficios y cobertura**

<b>NOMBRE DE LA COMPAÑÍA DE SEGUROS</b>	Plan de salud de Kaiser Foundation para Colorado
<b>NOMBRE DEL PLAN</b>	Mapleton Public Schools HMO 30 Plus
<b>1. Tipo de póliza</b>	Póliza de Large Employer Group
<b>2. Tipo de plan</b>	Health maintenance organization (HMO)
<b>3. Áreas de Colorado en las que el plan está disponible</b>	El plan está disponible <b>solo</b> en los siguientes condados, determinado por el <b>código postal</b> : Adams, Arapahoe, Boulder, Broomfield, Clear Creek, Crowley, Custer, Denver, Douglas, El Paso, Elbert, Fremont, Gilpin, Huerfano, Jefferson, Larimer, Las Animas, Lincoln, Morgan, Otero, Park, Pueblo, Teller y Weld <b>Plan Select de KP:</b> Douglas, El Paso, Elbert, Fremont, Lincoln, Park, Pueblo y Teller

**INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LOS BENEFICIOS**

**Nota importante:** El contenido de este formulario está sujeto a las provisiones de la póliza, que contiene todos los términos, los acuerdos y las condiciones de cobertura. Provee información adicional destinada a complementar el Resumen de beneficios y cobertura que recibió para este plan. Este plan puede excluir la cobertura para ciertos tratamientos, diagnósticos o servicios que no estén anotados específicamente. Consulte la póliza real para determinar los términos y las condiciones exactos de cobertura.

	<b>Descripción</b>
<b>4. Tipo de deducible anual</b>	No aplica
<b>5. Gasto máximo de bolsillo</b>	LÍMITE DE GASTOS DE BOLSILLO INCORPORADO INDIVIDUAL – La cantidad a la que cada miembro de la familia debe llegar antes de que se paguen las reclamaciones al 100%. Las reclamaciones no se pagarán al 100% para ningún otro individuo hasta que se alcance el límite de gastos de bolsillo del individuo o de la familia. FAMILIAR – La cantidad máxima que la familia pagará por ese año. Se puede alcanzar el límite de gastos de bolsillo de la familia por 2 o más individuos.
<b>6. ¿Qué se incluye en el gasto máximo de bolsillo dentro de la red?</b>	coseguro y copagos.
<b>7. ¿Este plan cubre el tratamiento odontológico pediátrico?</b>	No, el plan no cubre tratamiento odontológico pediátrico.

<b>8. ¿Cuáles pruebas de detección de cáncer están cubiertas?</b>	Cáncer de mama (examen clínico de mama, prueba de detección o imágenes, análisis genéticos para susceptibilidad heredada de cáncer de mama); cáncer colorrectal (análisis de sangre oculta en heces [SOH], sigmoidoscopia flexible, enema de bario, colonoscopia); cáncer cervicouterino (papanicolau); cáncer de próstata (examen rectal digital, análisis de sangre para antígeno prostático específico [PSA]).
-------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### USO DEL PLAN

	EN LA RED	FUERA DE LA RED
<b>9. Si el proveedor cobra más de lo que el plan paga por un servicio cubierto, ¿debe pagar la diferencia el afiliado?</b>	No.	Sí, los miembros pueden ser responsables por cualquier monto sobre los cargos elegibles, excepto cuando los Servicios de emergencia se reciban en un centro fuera del plan o de un proveedor fuera del plan en un centro del plan.
<b>10. ¿El plan tiene una cláusula de arbitraje vinculante?</b>	No	

**Preguntas:** Llame al **1-855-249-5005** (TTY 711) o consulte [www.kp.org](http://www.kp.org).

SPANISH (Español): Para obtener asistencia en español, llame al **1-855-249-5005** (TTY: 711).

Este documento está disponible gratuitamente en español. Llame al número de Servicio a los Miembros al **303-338-3800** o a la línea telefónica gratuita **1-800-632-9700** (TTY 711).

Este documento está disponible de forma gratuita en español. Si desea información adicional, por favor llame al número de nuestro Servicio a los Miembros al **303-338-3800** o a la línea telefónica gratuita al **1-800-632-9700**. (Los usuarios de la línea TTY deben llamar al **711**).

Si no está satisfecho con la resolución de su reclamación o queja, contacte a:

División de Seguros de Colorado  
Servicios al Consumidor, sector de Vida y Salud  
1560 Broadway, Suite 850, Denver, CO 80202  
Llame al: 303-894-7490 (dentro del estado,  
línea telefónica gratuita: 800-930-3745)  
Correo electrónico: [dora\\_insurance@state.co.us](mailto:dora_insurance@state.co.us)

# NONDISCRIMINATION NOTICE

Kaiser Foundation Health Plan of Colorado (Kaiser Health Plan) complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Kaiser Health Plan does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex. We also:

- Provide no-cost aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats, such as large print, audio, and accessible electronic formats
- Provide no-cost language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

If you need these services, call **1-800-632-9700** (TTY 711).

If you believe that Kaiser Health Plan has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance by mail at: Customer Experience Department, Attn: Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator, 10350 E. Dakota Ave, Denver, CO 80247, or by phone at Member Services **1-800-632-9700** (TTY 711).

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW., Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, **1-800-368-1019**, (TTY **1-800-537-7697**). Complaint forms are available at [hhs.gov/ocr/office/file/index.html](https://hhs.gov/ocr/office/file/index.html).

---

## HELP IN YOUR LANGUAGE

**ATTENTION:** If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-800-632-9700** (TTY 711).

**አማርኛ (Amharic) ማሰታወሻ:** የሚናገሩት ቋንቋ አማርኛ ከሆነ የትርጉም እርዳታ ድርጅቶች፣ በነጻ ሊያግዝዎት ተዘጋጅተዋል። ወደ ሚከተለው ቁጥር ይደውሉ **1-800-632-9700** (TTY 711)።

**العربية (Arabic) ملحوظة:** إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم **1-800-632-9700** (TTY 711) .

**Bàsòò Wùdù (Bassa) Dè dɛ nià kɛ dyédé gbo:** ɔ jũ ké m̀ Bàsòò-wùdù-po-nyò jũ ní, níí, à wuɖu kà kò d̀ò po-poò béin m̀ gbo kpáa. Đá **1-800-632-9700** (TTY 711)

中文 (Chinese) 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 **1-800-632-9700** (TTY 711) 。

**فارسی (Farsi) توجه:** اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با **1-800-632-9700** (TTY 711) تماس بگیرید.

**Français (French) ATTENTION:** Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le **1-800-632-9700** (TTY 711).

**Deutsch (German) ACHTUNG:** Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: **1-800-632-9700 (TTY 711).**

**Igbo (Igbo) NRUBAMA:** Ọ bụrụ na ị na asụ Igbo, ọrụ enyemaka asụsụ, n'efu, dijiri gi. Kpọọ **1-800-632-9700 (TTY 711).**

**日本語 (Japanese) 注意事項:** 日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。 **1-800-632-9700 (TTY 711)** まで、お電話にてご連絡ください。

**한국어 (Korean) 주의:** 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. **1-800-632-9700 (TTY 711)**번으로 전화해 주십시오.

**Naabeehó (Navajo) Díí baa akó nínízin:** Díí saad bee yáníłti'go Diné Bizaad, saad bee áká'ánída'áwo'déé', t'áa jiił'eh, éí ná hóló, kóji' hódíłnih **1-800-632-9700 (TTY 711).**

**नेपाली (Nepali) ध्यान दिनुहोस्:** तपाइंले नेपाली बोल्नुहुन्छ भने तपाइंको निम्ति भाषा सहायता सेवाहरू निःशुल्क रूपमा उपलब्ध छ । **1-800-632-9700 (TTY: 711)** फोन गर्नुहोस् ।

**Afaan Oromoo (Oromo) XIYYEEFFANNAA:** Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa **1-800-632-9700 (TTY 711).**

**Русский (Russian) ВНИМАНИЕ:** если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните **1-800-632-9700 (TTY 711).**

**Español (Spanish) ATENCIÓN:** si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-800-632-9700 (TTY 711).**

**Tagalog (Tagalog) PAUNAWA:** Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa **1-800-632-9700 (TTY 711).**

**Tiếng Việt (Vietnamese) CHÚ Ý:** Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-800-632-9700 (TTY 711).**

**Yorùbá (Yoruba) AKIYESI:** Ti o ba nso ede Yoruba ofe ni iranlowo lori ede wa fun yin o. E pe ero ibanisoro yi **1-800-632-9700 (TTY 711).**